

Visegrád jsou lidé

Visegrad is People



Organizers:



Partners:



Historie V4

The History of the V4

Visegrádská čtyřka (V4) je regionální forma spolupráce čtyř středoevropských zemí – České republiky, Slovenska, Polska a Maďarska, které spojují nejen společné hranice a podobné geopolitické podmínky, ale především společná historie a aktuální trendy a výzvy.

Jako datum vzniku Visegrádské čtyřky se uvádí 15. února 1991, kdy prezidenti Polska (Lech Wałęsa) a Československa (Václav Havel) a premiér Maďarska (József Antall) podepsali v maďarském městě Visegrád deklaraci, která určovala cíle a podmínky spolupráce. V důsledku rozpadu Československa (1. ledna 1993) se členy skupiny staly Česká republika a Slovensko. Cílem Visegrádské čtyřky byla spolupráce během období politické transformace, vzájemná podpora při budování demokratických institucí a volné tržní ekonomiky a v dlouhodobějším horizontu i evropská integrace.

Poslední dvě dekády živé spolupráce mezi sociálními, kulturními a vědeckými organizacemi umožnil především Mezinárodní visegrádský fond (IVF) zřízený v roce 2000. Fond disponuje finančními prostředky poskytnutými členskými zeměmi a podporuje realizaci projektů v souladu s prioritami současného předsednictví. Pouze v roce 2020 bylo díky podpoře ve výši 4 817 031 eur uskutečněno 227 projektů. Celková finanční podpora všech iniciativ (projekty, pobyty, stipendia) činí průměrně 8 milionů eur ročně.

The Visegrad Group (V4) is a regional form of cooperation between four Central European countries – the Czech Republic, Slovakia, Poland and Hungary – which are linked not only by their proximity and similar geopolitical circumstances, but most importantly by their shared history and current trends and challenges.

The Visegrad Group was founded on 15 February 1991, when the presidents of Poland (Lech Wałęsa) and Czechoslovakia (Václav Havel) and the prime minister of Hungary (József Antall) signed a declaration in the Hungarian town of Visegrad setting out the objectives and conditions for cooperation. Following the dissolution of Czechoslovakia (1 January 1993), the Czech Republic and Slovakia became members of the Group. The aim of the Visegrad Group was cooperation during the political transition, mutual support in building democratic institutions and a free market economy, and – in the long term – European integration.

The last two decades of lively cooperation between social, cultural or academic organisations were made possible primarily thanks to the International Visegrad Fund (IVF), established in 2000. The Fund holds funds provided by the Member States to support the implementation of projects consistent with the priorities of the current Presidency. In 2020 alone, 227 projects were carried out with a budget of EUR 4,817,031. The total financial support for all initiatives (projects, residencies, scholarships) amounts to an average of eight million euro per year.

„Visegrád jsou lidé“
výstava pořádaná u příležitosti 30letého výročí
spolupráce Visegrádské čtyřky.
/ „Visegrad is People“
Exhibition on the occasion of the 30th
anniversary of the Visegrad Group cooperation.



Co byste měli vědět?

Important Facts

Ve Visegrádské čtyřce platí zásada rotujícího předsednictví, podle které jí každá z členských zemí postupně předsedá po dobu jednoho roku. V červenci 2021 předsednictví převezme od Polska Maďarsko. V rámci V4 se konají také pravidelná setkání předsedů vlád (každého půl roku) a prezidentů (jednou ročně).

Každé předsednictví určuje prioritní oblasti podpory. V roce 2021 to jsou: „Společnost, ekonomika a inovace“, „Životní prostředí, energetika a doprava“, „Vnitřní a vnější bezpečnost“ a „Mezinárodní spolupráce a solidarita“.

V roce 2011 Visegrádská skupina zahájila Visegrádské východní partnerství (V4EaP), iniciativu, která podporuje země Východního partnerství: Arménii, Ázerbájdžán, Bělorusko, Gruzii, Moldavsko a Ukrajinu. Jen v roce 2020 získalo finanční podporu ve výši přibližně 1 milionu eur 37 projektů mimo V4.

The Visegrad Group is based on a rotating presidency principle, whereby each member country takes the presidency in turn for one year. Hungary will take over the presidency from Poland in July 2021. The V4 also holds regular meetings of prime ministers (every six months) and presidents (once a year).

Each Presidency sets out priority support areas. In 2021 these are: "Society, economy and innovation", "Environment, energy and transport", "Internal and external security" and "International cooperation and solidarity".

In 2011, the Visegrad Group launched the Visegrad Eastern Partnership (V4EaP), an initiative to support the Eastern Partnership countries: Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Moldova and Ukraine. In 2020 alone, 37 projects originating from outside the V4 received funding of around one million euro.



Spolupráci tvoří lidé

Cooperation Means People

Myšlenka visegrádské spolupráce je již řadu let předmětem politických a mediálních diskuzí, přičemž má i praktický rozměr – je živá díky mnoha iniciativám vycházejícím zdola, které jsou realizovány asociacemi, nadacemi, kulturními institucemi, univerzitami, územními samosprávnými celky a aktivisty. Neutuchající zájem o účast v programech zaměřených na vzájemné poznávání a výměnu zkušeností zemí V4 již řadu let potvrzuje, že opatření přijatá Visegrádskou čtyřkou jsou legitimní a efektivní. Významnou úlohu při podpoře těchto aktivit má Mezinárodní visegrádský fond a rostoucí skupina „absolventů“ visegrádských vzdělávacích a kulturních projektů.

The idea of Visegrad cooperation has for years been the subject of political and media debates, but at the same time it has a practical dimension. It is still viable thanks to many grassroots initiatives implemented by associations, foundations, cultural institutions, universities, local government units and activists. The unflagging interest in the participation in programmes aimed at V4 countries getting to know one another and exchanging experiences has for years confirmed the validity and effectiveness of the Group's activities. The International Visegrad Fund and the growing number of 'alumni' of Visegrad's educational and cultural projects play a significant role in sustaining these activities.



Vyplatí se poznávat

Worth Exploring

Skvělým příkladem projektu s dlouhou historií a stovkami absolventů je Letní visegrádská škola (LVS), kterou pořádá Asociace Villa Decius (Krakov) ve spolupráci s Knihovnou Václava Havla z Prahy, Bratislavským institutem pro politickou analýzu z Bratislavy, Cracovia Expressz Alapítvány z Budapešti a Асоціація Агенцій Регіонального Розвитку України з Кієва.

LVS je projekt, který již 19 let formuje a vzdělává generace mladých občanů Visegrádské čtyřky a sousedních zemí. Přestože došlo ke změně priorit Visegrádské čtyřky, společenských a politických trendů i profilu účastníků, projekt i nadále vzbuzuje zájem a živé reakce. Během mnoha let se do něj zapojilo více než 800 účastníků, kteří pod vedením odborníků prohlubovali své znalosti z oblastí politických a sociálních věd, kultury, médií a nových technologií. Nejdůležitější však je, že mohli být konfrontováni s různými názory a společně hledat nová řešení současných výzev.

An excellent example of a project with a long history and hundreds of graduates is the Visegrad Summer School (VSS) organised by the Villa Decius Association (Kraków) in cooperation with Knihovna Václav Havel from Prague, Bratislavský inštitút pre politickú analýzu from Bratislava, Cracovia Expressz Alapítvány from Budapest and Асоціація Агенцій Регіонального Розвитку України (Association Of Regional Development Agencies of Ukraine) from Kiev.

The VSS is a project that has for 19 years been shaping and educating generations of young citizens of the Visegrad Group and neighbouring countries. Although we could observe a change in the Visegrad Group's priorities, social and political trends and the profile of the participants, the project continues to arouse interest and vivid reactions on the part of its recipients. Over the years, it has attracted more than 800 participants who have studied political and social sciences, culture, media and new technologies under the guidance of experts. Most importantly, Alumni of the VSS were able to confront different opinions and seek new solutions to contemporary challenges together.



Kultura a dědictví

Culture and Heritage

Historické centrum Krakova bylo zapsáno na seznamu světového dědictví UNESCO již v roce 1978 a bohatá kulturní nabídka je řadu let poznávacím znakem města. Její důležitou součástí je visegrádská spolupráce a projekty, které se trvale objevují v kalendáři akcí.

Od roku 2007 na základě rozhodnutí ministrů kultury Visegrádské čtyřky odpovídá Mezinárodní centrum kultury v Krakově za spolupráci zemí V4 v oblasti kulturního dědictví. Dosud se uskutečnilo pět ročníků Fóra dědictví střední Evropy – konference, během které vědci a odborníci z celého světa diskutují o problematice kulturního dědictví našeho regionu. V průběhu těchto akcí se řešily mj. mnohostranné vztahy mezi dědictvím a životním prostředím při zohlednění všech společenských, kulturních, politických a ekonomických aspektů, význam dědictví v regionu, úloha měst V4 a jejich okolí i globalizační proměny a procesy, ke kterým ve Visegrádské čtyřce dochází.

The historic city centre of Krakow was included in the UNESCO World Heritage List in 1978, and its rich cultural offer has been the city's hallmark for years. Its important element is the Visegrad cooperation and projects permanently inscribed in the calendar of events.

Since 2007, by the decision of the Ministers of Culture of the Visegrad Group countries, the International Cultural Centre in Krakow has been responsible for the cooperation of the V4 countries in the field of cultural heritage. So far, five editions of the Central European Heritage Forum have been held. During these conferences researchers and experts from all over the world discuss issues of the cultural heritage of our region. So far discussed, among others, the multidimensional relationship between heritage and the environment, taking all socio-cultural, political and economic aspects, the importance of heritage in the region, the role of V4 cities and the narratives around them, and the transformations and globalisation processes taking place in the Group into account.

„Visegrád jsou lidé“
výstava pořádaná u příležitosti 30letého výročí
spolupráce Visegrádské čtyřky.
/ „Visegrad is People“
Exhibition on the occasion of the 30th
anniversary of the Visegrad Group cooperation.



Organizátoři kulturních akcí

Organisers of Cultural Events

Za zmínku stojí také V4 Heritage Academy, kterou organizuje Mezinárodní centrum kultury od roku 2009. Jedná se o program určený zaměstnancům kulturních institucí, památkových služeb a studentům ze střední Evropy, jenž je pořádán pod záštitou Pracovní skupiny odborníků pro kulturní dědictví zemí V4. Cílem programu je výměna zkušeností a osvědčených postupů při správě a ochraně památek zapsaných na seznamu světového kulturního a přírodního dědictví UNESCO.

Dalším příkladem kreativního přístupu k správě kulturního dědictví je Visegrádská akademie kulturního managementu (VACuM) pořádaná asociací Villa Decius. Jedná se o roční vzdělávací program pro mladé odborníky, kteří se zajímají o kulturu v zemích Visegrádské čtyřky a státech Východního partnerství. Mezi hlavní cíle patří: rozvoj dovedností a kompetencí v oblasti politiky a managementu kultury, posilování demokratických změn a rozvoje komunit a také podpora integrace a spolupráce mezi zeměmi Východního partnerství a státy Evropské unie.

The V4 Heritage Academy implemented by the International Cultural Centre since 2009, a programme dedicated to the staff of cultural institutions, conservation services and students from Central Europe, carried out under the auspices of the Working Group of Experts on Cultural Heritage of V4 Countries, is also worth mentioning. The aim of the programme is to share experiences and good practices in the management and protection of UNESCO World Heritage Sites.

Another example of a creative approach to heritage management is the Visegrad Academy of Cultural Management (VACuM) run by the Villa Decius Association, an annual training programme for young professionals working in the field of culture in the Visegrad Group and Eastern Partnership countries. The main objectives are to develop skills and competencies in the field of politics and cultural management, to strengthen democratic transitions and community development, and to foster integration and cooperation between the Eastern Partnership countries and the countries of the European Union.



Visegrádská čtyřka?

Reshaping Visegrad Group

Visegrádská čtyřka si stanovila za cíl vytvořit prostředí, které podporuje kreativitu, hledání nových organizačních modelů a určování podnikatelských trendů. Je to velmi vstřícný trh plný neustále bohatnoucích spotřebitelů, na němž lze najít vzdělané zaměstnance. Pozornost přitahuje také dynamicky se rozvíjející oblast startupů.

Ve Visegrádské čtyřce žije celkem přibližně 64 milionů lidí. Působí zde 1097 startupů. Lídrem je v tomto ohledu Polsko s 531 startupy, což nijak nepřekvapuje, když vezmeme v úvahu, že celkový počet obyvatel země je větší než souhrnný počet obyvatel zbývajících zemí V4. Za Polskem se umístilo Maďarsko (347 startupů), Česká republika (171 startupů) a Slovensko (48 startupů). Nejznámější a nejrychleji rostoucí firmy jsou v odvětví IT a nových technologií.

Jednou z nejrozvinutějších oblastí s nejvyšším počtem startupů je Dragon Valley, které je umístěno u Krakova a jehož obliba mezi investory roste.

The Visegrad Group has set itself the goal of creating an environment conducive to creativity, searching for new organisational models and setting trends in business. It is a very receptive market, filled with consumers that are becoming wealthier and wealthier, in which well-educated employees can be found. The rapidly growing start-up sector is also attracting attention.

The total population of the Visegrad Group is approximately 64 million. There are 1,097 start-ups in the area. The leader is Poland with 531 start-ups, which is not surprising given that the total population of the country is larger than the total population of the other V4 countries. Poland was followed by Hungary with 347 start-ups, the Czech Republic with 171 start-ups and Slovakia with 48 start-ups. The most well-known and fastest-growing businesses are those in the IT and new technology sectors.

One of the best-developed areas with the highest number of start-ups is the Dragon Valley, located in the vicinity of Krakow, which is enjoying growing popularity among investors.



Dragon Valley

The Dragon Valley

Spojením tradice a moderní doby je program Write the Game – Visegrádská akademie scénářů počítačových her probíhající v Krakově a proměňující hodnotu, kterou představují mnohaleté zkušenosti a kontakty v literárním světě, na iniciativu, jež vzdělává autory-specialisty spolupracující s průmyslem počítačových her. Interdisciplinární projekt zahrnuje realizaci Akademie určené mladým tvůrcům, kteří se pod dohledem mentorů z největších herních studií učí vytvářet scénáře a získávají nezbytné schopnosti.

Příkladem aktivity, která v makroregionu stimuluje inovaci, je také Visegrádský patentový institut (VIP), jenž vznikl v roce 2016 a zaměřuje se na patentovou spolupráci. Jeho hlavním cílem je umožnit uživatelům patentového systému ze střední a východní Evropy, zejména pak vynálezčům, malým a středním podnikům, univerzitám a výzkumným jednotkám, získat patentovou ochranu v zahraničí výhodně a účinným způsobem a usnadnit jim tak přístup k systému PCT (mezinárodnímu patentovému řízení).

The Write the Game – Visegrad Computer Game Scriptwriting Academy is a combination of tradition and modernity. It transforms the capital - meaning the many years of experience and contacts in the literary world - into an initiative that educates specialist authors cooperating with the computer game industry. The interdisciplinary project includes the implementation of an Academy aimed at young creators who, under the guidance of mentors from the largest game studios, learn to create scripts and acquire the necessary competencies for this endeavour.

An example of an activity stimulating innovation in the macro-region is also The Visegrad Patent Institute (VPI), established in 2016, working towards patent cooperation. The main objective of the VPI is to enable users of the patent system from Central and Eastern Europe, in particular inventors, small and medium-sized enterprises, universities and research entities, to obtain patent protection abroad in an advantageous and efficient way, thus facilitating their access to the PCT system (international patent procedure).



„Visegrád jsou lidé“
výstava pořádaná u příležitosti 30letého výročí
spolupráce Visegrádské čtyřky.

/"Visegrad is People"

Exhibition on the occasion of the 30th
anniversary of the Visegrad Group cooperation.



Pohostinnost a tvorba – pobytové programy

Literary Centre of Europe

Myšlenka střední Evropy byla v literárních kruzích živě diskutována v 90. letech, avšak i dnes je zdrojem inspirace a odkazem pro další generaci spisovatelů a překladatelů. Literární výměna mezi jazyky střední Evropy probíhá v mnoha oblastech. Zajímavými příklady jsou portál visegradliterature.net s virtuální sbírkou více než 1000 textů 200 visehradských autorů v překladu do 5 jazyků a Antologie literatur visehradských zemí (Literary Anthology of Visegrad 4 Countries) vydaná KultúrPont Iroda v roce 2007.

Důležitou úlohu při podpoře literární tvůrčí práce hrají pobytové programy, včetně Visehradských literárních pobytů pro spisovatele, básníky, esejisty, kritiky, překladatele, novináře a publicisty ze zemí V4. Cílem programu je podporovat a stimulovat mobilitu literárních tvůrců, rozvoj visehradského literárního prostředí, mezinárodní propagace literatury zemí V4 a také posilování značky V4 na evropské scéně. Každý ročník programu nabízí 32 tvůrcům finanční podporu, pobyt a podporu tvorby v jednom ze čtyř partnerských měst.

The idea of Central Europe in literary circles was vigorously discussed in the 1990s, but even today it is a source of inspiration and a point of reference for the next generation of writers and translators. A literary exchange between the languages of Central Europe takes place in many fields. Interesting examples is the portal visegradliterature.net with a virtual collection of more than 1,000 texts by 200 Visegrad authors translated into five languages and the Literary Anthology of the Visegrad 4 Countries published by KultúrPont Iroda in 2007.

An important role in supporting literary creative work is played by residency programmes, including the Visegrad Literary Residency for writers, poets, essayists, critics, translators, journalists and publicists from the V4 countries. The mission of the programme is to support and stimulate the mobility of literary creators, the development of the Visegrad literary community, international promotion of V4 literature, as well as strengthening the V4 brand on the European forum. Each edition of the programme offers 32 artists financial support, a residency and the promotion of their work in one of the four partner cities.



Prostor pro tvorbu ve V4

Creative Space of the V4

S podporou v podobě stipendia mohou počítat také talentovaní umělci výtvarného a hudebního umění, včetně projektantů, hudebníků, filmových tvůrců a umělců nových médií.

Novinkou jsou pobyty pro umělce scénických umění, které podporují umělecké projekty v oblasti současného tance, alternativního divadla a performance. Jiným typem rezidenčních pobytů jsou pobyty pro výtvarné umělce organizované v New Yorku prostřednictvím Mezinárodního visegrádského fondu, Futura (Praha) a the Triangle Arts Association (New York).

Scholarship support is also available for talented visual and musical artists, including designers, musicians, filmmakers and new media artists.

A new feature are residencies for performing artists, supporting artistic projects in the area of contemporary dance, alternative theatre and performance. Residencies for visual artists are also carried out in New York by the International Visegrad Fund, Futura (Prague) and the Triangle Arts Association (New York).



Studujte Visegrád

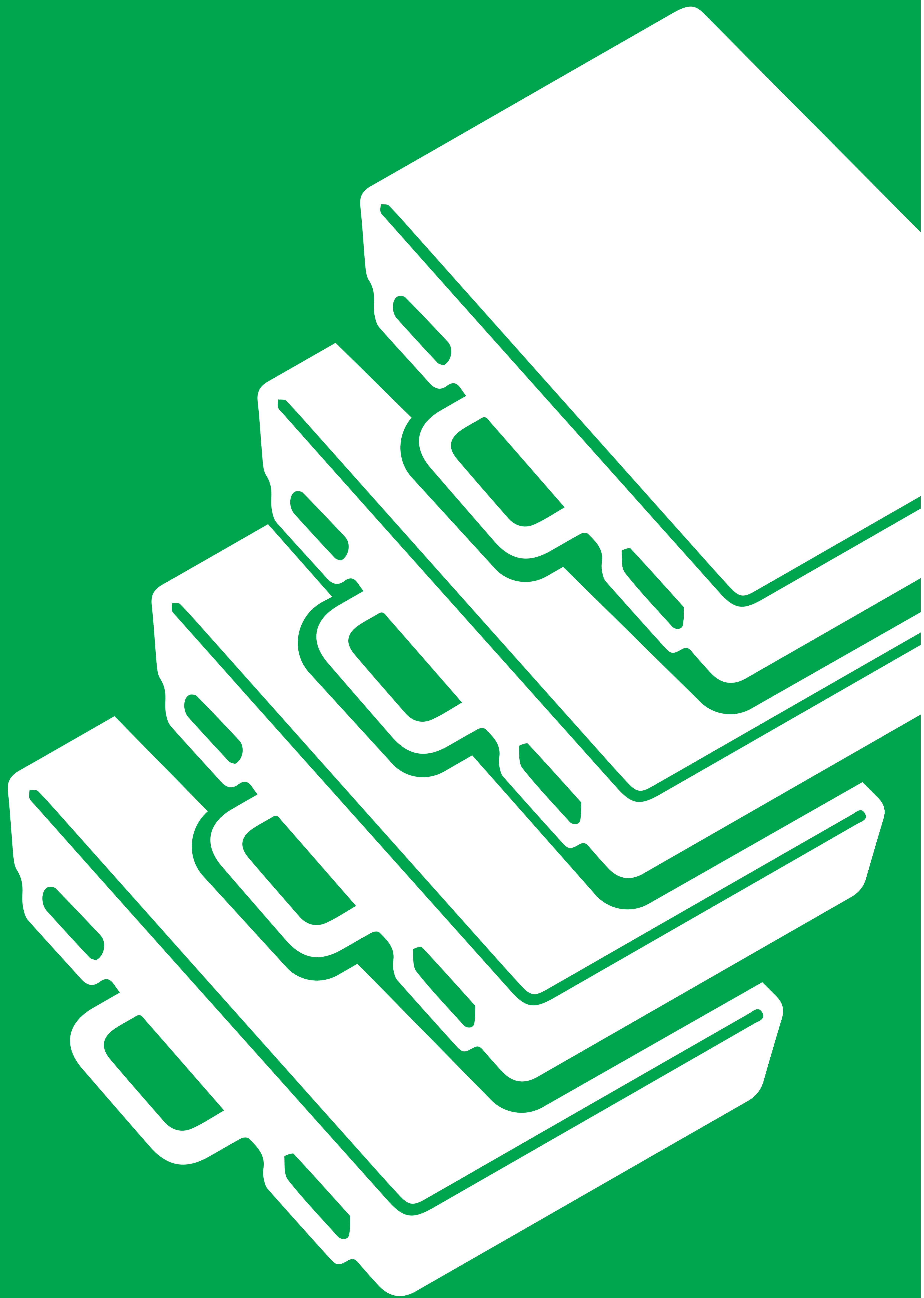
Study with Visegrad

Ve čtyřech zemích Visegrádské čtyřky studují více než 2 miliony lidí (údaje podle Eurostatu z 2019) a vysoké školy států V4 spolupracují nejen na vědeckých projektech, ale nabízejí také studijní programy související s „visegrádskými“ tématy. Za zmínku stojí magisterský studijní program probíhající v angličtině s názvem: „Europe from Visegrad Perspective“, který byl oceněný IVF a je realizován ve spolupráci Jagellonské univerzity s českou Masarykovou univerzitou, maďarskou Univerzitou v Pécsi a slovenskou Univerzitou Mateja Bela v Banské Bystrici.

Možnost studia ve čtyřech státech (každý semestr probíhá v jiné zemi V4) pod dohledem nejlepších kantorů je unikátní nabídkou a příležitostí pro ty, kdo se zajímají o mezinárodní vztahy a visegrádskou spolupráci.

There are more than two million students in the four Visegrad countries (data according to Eurostat in 2019), and the universities of the V4 countries cooperate not only within academic projects but also by offering study programmes related to 'Visegrad' themes. This includes the IVF's award-winning English-language Master's degree programme entitled "The Future of the European Union: Europe from Visegrad Perspective", carried out in partnership by the Jagiellonian University, the Czech Masaryk University, the Hungarian University of Pécs and the Slovak Matej Bel University in Banská Bystrica.

The opportunity to study in four countries (each semester is spent in a different V4 country) under the guidance of the best lecturers – a unique proposal and an opportunity for those interested in international relations and Visegrad cooperation.



Příležitost k rozvoji

Opportunity for Develop- ment

Zajímavým doplňkem jakéhokoli vysokoškolského studia je účast na výměnných studijních pobytech. Takové příležitosti nabízí visegrádský stipendijní program, v rámci kterého jsou udělována vědecká a výzkumná stipendia na jeden nebo dva semestry. Byly spuštěny tyto programy: Intra-Visegrad Scholarships (určené pro studenty ze zemí Visegrádské čtyřky, kteří mají v úmyslu studovat v sousední zemi, jež je součástí V4) a Out-Going Scholarships, určené studentům ze zemí V4, kteří jedou studovat do: Albánie, Arménie, Ázerbájdžánu, Běloruska, Bosny a Hercegoviny, Černé Hory, Gruzie, Kosova, Makedonie, Moldavska, Ruska, Srbska nebo na Ukrajinu.

Další formou podpory výzkumných pracovníků jsou granty udělované na výzkumné práce v historických archivech EU. Jedná se o společnou iniciativu Mezinárodního visegrádského fondu a Evropského univerzitního institutu ve Florencii pro doktorandy ze střední a východní Evropy, kteří se zajímají o evropskou integraci.

An interesting addition to any type of higher education is participation in academic exchanges. Such opportunities are offered by the Visegrad Scholarship Programme, which awards one- or two-semester study and research scholarships. The programmes include: Intra-Visegrad Scholarships (intended for students from the Visegrad Group countries planning to study in a neighbouring Group country) and Out-Going Scholarships, addressed to students from the V4 countries going to: Albania, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Bosnia and Herzegovina, Montenegro, Georgia, Kosovo, Macedonia, Moldova, Russia, Serbia or Ukraine.

Another form of support for researchers are grants awarded for research work in EU historical archives. This is a joint initiative of the International Visegrad Fund and the European University Institute in Florence for doctoral students from Central and Eastern Europe interested in European integration.



Blízké sousedství Closer Neighbours

Polsko, Maďarsko, Česká republika a Slovensko mají dohromady 9 623,2 km hranic, přičemž každá z těchto zemí hraničí s jinou po délce minimálně 197 km (tolik měří nejkratší společná hranice – mezi Českou republikou a Slovenskem). Celkově měří společné hranice zemí V4 až 1906 km.

To je důležitá informace z hlediska přeshraniční spolupráce zaměřené na výměnu a rozvoj místních komunit. Přeshraniční spolupráce je jednou z priorit Visegrádské čtyřky – Visegrádský fond podporuje projekty, které jsou realizovány v pásmu do 40 km od hranic spojujících alespoň dva státy V4.

Poland, Hungary, the Czech Republic and Slovakia have a total of 9,623.2 km of borders, of which each country borders the other by at least 197 km (this is the length of the shortest stretch of shared border – between the Czech Republic and Slovakia). In total, the common borders of the V4 countries are as long as 1906 km!

This is important information from the perspective of cross-border cooperation aimed at exchange and development of local communities. Cross-border cooperation is one of the priorities of the Visegrad Group – the Visegrad Fund supports projects implemented within 40 km of borders connecting at least two V4 countries.

„Visegrád jsou lidé“
výstava pořádaná u příležitosti 30letého výročí
spolupráce Visegrádské čtyřky.
/ „Visegrad is People“
Exhibition on the occasion of the 30th
anniversary of the Visegrad Group cooperation.



Vzdálenější sousedství

More Distant Neighbours

Zajímavým projektem v rámci spolupráce – přeshraniční i mimo V4 – je společný výcvik a výměna osvědčených postupů v oblasti horské záchranné a lavinové služby. Horští záchranáři z České republiky, Polska, Slovenska a Ukrajiny se spolu s místními dobrovolníky sešli v ukrajinských Karpatech, aby si rozšířili své znalosti o bezpečném pohybu v horách, poskytování první pomoci a přepravě osob postižených lavinou.

K podobné výměně zkušeností došlo i mezi horskými záchranáři V4 a jejich albánskými protějšky.

Mezi podobné iniciativy patří také ty, které jsou zaměřeny na země západního Balkánu. Díky grantům (Visegrad+ Grants), programům mobility (stipendiím) a podpoře Fondu západního Balkánu v celkové hodnotě přes 3 miliony eur přispívá IVF k demokratizaci a pokroku transformačních procesů v tomto regionu a také k rozvoji regionální spolupráce a dobrých sousedských vztahů. Díky těmto iniciativám se mohla komunita V4 seznámit s animacemi západního Balkánu a profily mladých animátorů.

An interesting cooperation project – both cross-border and beyond V4 – is joint training and an exchange of good practices in mountain rescue and avalanche response. Mountain rescuers from the Czech Republic, Poland, Slovakia and Ukraine, together with local volunteers, met in the Ukrainian Carpathians to improve their knowledge on safe movement in the mountains, first aid and the transportation of avalanche victims. A similar exchange of experience took place between V4 mountain rescuers and their Albanian counterparts.

Similar initiatives include those aimed at the countries of the Western Balkans. With grants (Visegrad + Grants), mobility programmes (scholarships) and assistance to the Western Balkans Fund totalling more than 3 million euro, the IVF contributes to the advancement of the transformation processes taking place in the region, as well as to regional cooperation and good neighbourly relations.



„Visegrád jsou lidé“
výstava pořádaná u příležitosti 30letého výročí
spolupráce Visegrádské čtyřky.

/ "Visegrad is People"

Exhibition on the occasion of the 30th
anniversary of the Visegrad Group cooperation.



Přání k 30. narozeninám

Wishes on the 30th Birthday

Visegrádská čtyřka má za sebou již tři desetiletí spolupráce. Co jí u příležitosti jejich kulatých 30. narozenin přejí mladí lídři z V4 a sousedních zemí?

The Visegrad Group has already enjoyed three decades of cooperation. What do the young leaders of the Visegrad Group and neighbouring countries hope for the Visegrad Group on its 30th birthday?

V4, stejně jako každé partnerství, musí překonat obtížné problémy. Různé cíle a různé zkušenosti mohou vést k rozpadu. Naším posláním – jakožto občanů a budoucích lídrů – je neustále spolu navzájem s respektem komunikovat. Moje přání Visegrádské čtyřce je: komunikujme spolu i nadále, abychom v budoucnu mohli být partnery, nikoli cizími lidmi. V4 as any partnership has its difficult issues to work through. Different goals and various experiences may bring disunion. Our mission – as citizens and prospective leaders – is to keep on talking with respect to each other. This is my wish: let's keep talking so we can stay partners not strangers for next years.

– **Michaela 21, Slovensko/Slovakia**

Zemím V4 přejí, aby byly otevřené dalším společným mezinárodním iniciativám a projektům. Aby nám dalších 30 let přineslo nové možnosti.

I hope the V4 countries will be open to further joint international initiatives and projects. So that the next 30 years will bring us new opportunities.

– **Justyna, 25, Polsko/Poland**

Přejí, aby tato krásná 700letá tradice spolupráce byla hnací silou pokroku v srdci Evropy, nikoli živnou půdou nenávisti a vyloučení.

I wish this beautiful 700-year-old tradition of cooperation to be an engine of progress in the heart of Europe, not a breeding ground for hatred and exclusion.

– **Ben, Maďarsko/Hungary**

Přejí členským zemím porozumění a rovnost.

Peace and equality for Member States.

– **Krzysztof, 25 Polsko/Poland**

In Hungary, as the saying goes: "Three is the Hungarian justice and plus one is the encore". Accordingly, I wish that:

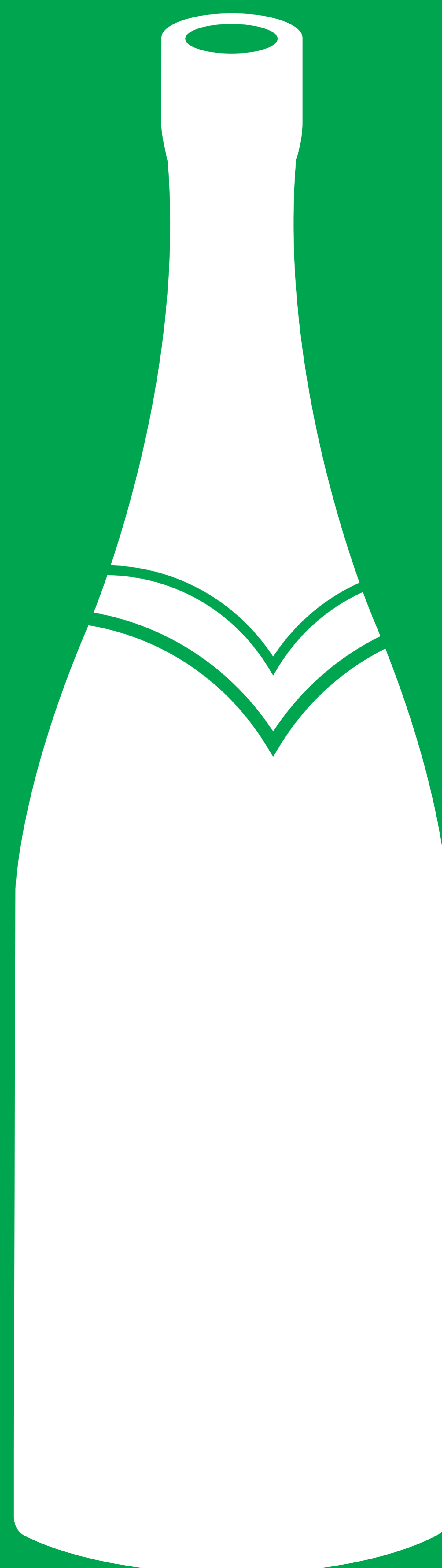
- *the V4's goals, decisions, and accomplishments can remain loyal to the ideas formulated at the time of its engendrune;*
- *the V4 can have such a present, which ensures a secure future for the region;*
- *the inhabitants of these four countries can develop a common cultural identity, an ever-closing social cohesion fueled by mutual understanding and the encore wish of mine is an effective, fast, and instructive recovery from this unprecedented COVID crisis of our time".*

In Hungary, as the saying goes: "Three is the Hungarian justice and plus one is the encore". Accordingly,

I wish that:

- *the V4's goals, decisions, and accomplishments can remain loyal to the ideas formulated at the time of its engendrune;*
- *the V4 can have such a present, which ensures a secure future for the region;*
- *the inhabitants of these four countries can develop a common cultural identity, an ever-closing social cohesion fueled by mutual understanding and the encore wish of mine is an effective, fast, and instructive recovery from this unprecedented COVID crisis of our time.*

– **Ádám, 24, Maďarsko/Hungary**



„Visegrád jsou lidé“
výstava pořádaná u příležitosti 30letého výročí
spolupráce Visegrádské čtyřky.

/ "Visegrad Is People"

Exhibition on the occasion of the 30th
anniversary of the Visegrad Group cooperation.



Přání k 30. narozeninám

Wishes on the 30th Birthday

Visegrádské čtyřce přeji dalších úspěšných 30 let podpory svobody, solidarity a míru. Aby hrdě zastupovala nejen společné zeměpisné území, ale také společné hodnoty, historii a identitu.

I wish Visegrad Group another prosperous 30 years to advocate freedom, solidarity, and peace in Visegrad countries by proudly carrying and representing not only the common geopolitical territory within European Union, but also shared values, history, and identity.

– **Mariam, 22, Arménie/Armenia**

Chtěla bych popřát novou inspiraci pro aktivity spojující mladé lidi z různých sociálních skupin. Rozvoj mezikulturních dovedností, budování tolerance a vzájemného respektu napříč hranicemi jsou klíčem k lepší budoucnosti.

I hope there will be new inspiration for activities that will bring together young people from different social groups. Developing intercultural competences, building tolerance and mutual respect across borders is the key to a better future.

– **Nathalie, Ukrajina/Ukraine**

Krásným visegrádským zemím přeji, aby se po pandemii Covid-19 rychle vrátily k normálnímu životnímu rytmu. Přeji vám, abyste nezhodili skutečné evropské hodnoty, abyste byli svobodní, různorodí, zachovali si vysokou úroveň demokracie a byli dobrým příkladem pro země, které usilují o to, aby se staly součástí evropské rodiny.

First of all, I wish the beautiful countries of Visegrad to return to the normal rhythm of life as soon as possible after the Covid-19 pandemic. I wish you not to betray true European values, to be free, to be diverse, to maintain a high degree of democracy, and to set a clear example for the countries that are aspiring to join the European family.

– **Davit, 25, Tbilisi, Gruzie/Georgia**

Doufám, že dosavadní roky existence a spolupráce v rámci Visegrádské čtyřky přinesou dobré plody, posílí vazby mezi našimi státy na dalších mnoho let a umožní překračovat nejen zeměpisné, ale i mentální hranice, čímž se naše země k sobě ještě více přiblíží.

I hope that the past years of existence and cooperation within the Visegrad Group will bear good fruit, will strengthen the ties between our countries for many years to come and will allow us to cross not only geographical but also mental borders, thus bringing our countries even closer to one another.

– **Svetlana, 30, Rusko/Polsko/Russia/Poland**

